

81.2.21

A 655

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

АНДРЕЕВ Сергей Николаевич

СОЧЕТАЕМОСТЬ ГЛАГОЛЬНЫХ ОСНОВ
ССУФФИКСАМИ -МЕНТ и -ИОН В СОВРЕМЕННОМ
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Специальность 10.02.04 — германские языки

Автореферат диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск, 1980

Работа выполнена в Смоленском государственном педагогическом институте имени Карла Маркса

Научный руководитель — доктор филологических наук, профессор Г. Г. СИЛЬНИЦКИЙ.
Официальные оппоненты: доктор филологических наук П. А. СОБОЛЕВА,
кандидат филологических наук, доцент З. А. ХАРИТОНЧИК.
Ведущая организация — Ленинградское отделение Института языкознания АН СССР.

Защита состоится 23 сентября 1980 г. в 14 часов на заседании специализированного совета К 056.06.01 по присуждению ученой степени кандидата наук в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков (220662, Минск, ул. Захарова, 21, аудитория 202-Б).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института.

Автореферат разослан 14 августа 1980 г.

Ученый секретарь
специализированного совета

Т. Н. СУША.

Актуальность темы исследования. Реферлируемая диссертация посвящена одному из аспектов проблемы межуровневых корреляций элементов, а именно зависимостям, имеющим место между деривационной сочетаемостью лексических единиц и их характеристиками, выделяемыми на фонологическом, морфемном, синтаксическом и семантическом уровнях¹. Этот вопрос приобрел особо важное значение в связи с задачей дальнейшего изучения системных связей как внутри словообразовательной системы, так и в плане ее соотношения с другими уровнями языка². Вместе с тем следует отметить, что указанная проблема получила далеко не достаточное рассмотрение. Это проявляется в том, что, как правило, соотнесение деривационных характеристик лексических единиц с признаками, выделяемыми на других уровнях, не имеет системного характера, к анализу привлекаются лишь отдельные, выборочные семантические, морфемные и другие признаки, недостаточно разработана методика качественной и количественной оценки устанавливаемых связей. Кроме того, к исследованию, как правило, привлекаются лишь такие характеристики лексических единиц, которые представлены в пределах самой словоформы (фонологические, морфемные и др.). В реферлируемой диссертации такие характеристики условно обозначаются как «внутрилексемные». Характеристики лексических единиц, проявляющиеся за пределами словоформы, т. е. определяющие синтаксические и семантические отношения данной словоформы, содержащей исходную единицу, с другими словоформами в предложении или словосочетании, к анализу обычно не привлекаются. В реферлируемой работе характеристики такого вида обозначаются как «внелексемные».

Цель и задачи исследования. Основной целью реферлируемой диссертации является системный анализ корреляций между вне- и внутрилексемными характеристиками глагольных основ, выделяемыми на различных уровнях, и их сочетаемостью с суффиксами -ment и -ion с последующим определением релевантности этих зависимостей для данного вида деривационной сочетаемости.

Решение поставленной проблемы связано с рассмотрением ряда более конкретных вопросов. К числу основных относятся следующие:

1) определение релевантности внутрилексемных и внелексемных характеристик глагольных основ для их деривационной сочетаемости и сопоставление относительной роли этих характеристик для данного вида сочетаемости;

2) установление соотношения позитивного и негативного воздействия выделяемых характеристик на данный вид деривационной сочетаемости (признаков, способствующих и препятствующих сочетаемости глагольных основ с суффиксами -ment и -ion);

¹ Вопрос о трактовке понятия «уровня» языка, о количестве выделяемых уровней является дискуссионным. В данной работе термин «уровень» служит для обозначения любой автономной подсистемы языка.

² Земская Е. А., Кубрякова Е. С. Проблемы словообразования на современном этапе.— *Вопр. языкознания*, 1978, № 6, с. 112—123.

3) сопоставление релевантности характеристик различных уровней;

4) определение свойств глагольных основ, лежащих в основе их различной избирательности в отношении суффиксов -ment и -ion.

Научная новизна диссертации. Научная новизна исследования состоит в следующем:

1) К анализу привлекается полный список глагольных основ, полученный в результате сплошной выборки из лексикографических источников, включающий основы как сочетающиеся, так и не сочетающиеся с суффиксами -ment и -ion.

2) На каждом уровне к анализу привлекается широкий набор характеристик глагольных основ. При этом наборы классификационных признаков охватывают всю совокупность исследуемого материала.

3) К исследованию системно привлекаются внелексемные признаки лексических единиц.

4) Установление значимых зависимостей между сочетаемостью глагольных основ с -ment и -ion и их вне- и внутрилексемными характеристиками проводится при помощи корреляционного анализа, что позволяет получить более надежные и эксплицитные данные.

На защиту выносятся следующие теоретические положения.

1. Общераспространенное определение языковой системы как некоторой совокупности взаимосвязанных элементов требует дальнейшего уточнения и развития в том отношении, что: а) не все элементы связаны между собой и б) связи между элементами различаются качественно и количественно. Эксплицитная оценка структуры языковой системы предполагает установление относительно ее любых двух элементов:

/1/ наличия или отсутствия значимой связи;

/2/ в случае наличия связи — ее качественной характеристики (так, при позитивной связи элементы взаимосопряжены, при негативной связи — взаимно несовместимы);

/3/ количественной характеристики (т. е. степени взаимосопряженности или взаимонесовместимости двух элементов).

2. Метод корреляционного анализа является одним из адекватных способов описания указанных характеристик отношений между элементами различных уровней языковой системы. В данной работе этот метод применен для анализа отношений между элементами словообразовательного уровня и элементами фонологического, морфемного, синтаксического и семантического уровней.

3. Между деривационной сочетаемостью глагольных основ и их вне- и внутрилексемными характеристиками имеется ряд значимых связей.

4. Воздействие внелексемных и внутрилексемных характеристик глагольных основ на их деривационную сочетаемость с -ment и -ion имеет качественное различие. Внутрилексемные характе-

ристики являются дифференциальными, т. е. лежат в основе различной избирательности этих основ в отношении данных суффиксов; внелексемные признаки глагольных основ, как правило, оказывают однородное по характеру воздействие на их сочетаемость как с -ment, так и с -ion.

Методы, применяемые в исследовании. Исследование проводится в рамках синтетического («перспективного») подхода. Для определения и соотнесения привлекаемых к анализу характеристик глагольных основ применяются корреляционный анализ, словообразовательный, морфемный и компонентный виды анализа.

Теоретическое и практическое использование полученных результатов. Исходя из результатов данного исследования и применяемого в нем метода, представляется возможным произвести дальнейшее изучение отношений между элементами словообразовательного уровня и элементами других уровней языка путем привлечения к анализу дополнительных словообразовательных характеристик и исследования не только бинарных соотношений признаков, но и соотношений между комплексами характеристик. Методика анализа может быть использована для сопоставления семантической и синтаксической сочетаемости глаголов. Выделенные корреляционные зависимости могут лечь в основу дальнейшего исследования языковой системы, производимого путем привлечения теории подобия. Такой подход может быть использован для разработки абстрактного «языка-эталона», который позволит сопоставить различные синхронные срезы одного языка в процессе его исторического развития, а также провести типологическое сопоставление различных языков между собой.

В практическом плане полученные выводы могут найти применение в курсе лекций по лексикологии и специальных курсах по словообразованию, в практике преподавания английского языка, при создании словообразовательного словаря английского языка.

Апробация работы. Основные положения диссертации изложены в четырех статьях, опубликованных в научной печати, а также были отражены в выступлениях на межвузовской и внутривузовской конференциях в МГПИИЯ им. Мориса Тореза (1979 г.) и в Смоленском пединституте (1978 г.), на кафедре электрических систем Московского ордена Ленина энергетического института (1980 г.).

Содержание и структура диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав и заключения и составляет 180 страниц машинописного текста. К работе прилагаются библиография, включающая 258 названий на русском и иностранных языках, и список используемых словарей.

Во введении раскрывается актуальность темы, обосновывается ее выбор, ставится цель и конкретные задачи исследования, формулируются выдвигаемые на защиту положения.

В первой главе рассматриваются исходные понятия и методика проводимого анализа.

Материалом исследования является список глагольных основ, включающий как основы, сочетающиеся с суффиксами -ment и -ion, так и основы, с данными суффиксами не сочетающиеся. Этот список был получен в результате сплошной выборки из словаря *The concise Oxford dictionary of current English*. 5 ed. Oxford, Clarendon, 1971 (COD) и насчитывает 8279 единиц.

Каждая глагольная основа исходного списка может быть охарактеризована с точки зрения /I/ сочетаемости с суффиксом -ment и/или -ion и /II/ наличия каждой из привлекаемых к анализу внутрилексемных и внелексемных характеристик.

Таким образом, для решения поставленных задач требуется установить для каждой пары выделяемых у глагольных основ признаков I и II наличие или отсутствие корреляционной зависимости и, в случае наличия такой зависимости, определить ее тесноту. Это достигается путем применения методики определения коэффициента корреляции двух качественных признаков, устанавливаемого по формуле:

$$r_{xy} = \frac{ad - bc}{\sqrt{(a+b)(c+d)(a+c)(b+d)}}$$

где x и y — качественные признаки глагольных основ I и II;

a — основы, обладающие как признаком I, так и признаком II;

b — основы, обладающие признаком I, но не признаком II;

c — основы, обладающие признаком II, но не признаком I;

d — основы, не имеющие ни одного из указанных признаков.

Возможная ошибка выборки определяется по формуле:

$$\sigma_r = \frac{1 - r^2}{\sqrt{n}}$$

где $n = a + b + c + d$.

Задаваясь уровнем надежности 99%, мы будем считать значимыми коэффициенты корреляции в том случае, если они удовлетворяют условию $|r| \geq 2,58 \sigma_r$. Тем самым, при $n = 8279$ заведомо значимыми окажутся уже те коэффициенты корреляции, для которых $r \geq |0,03|$.

Вне- и внутрилексемные характеристики глагольных основ, коррелированные с их сочетаемостью с суффиксами -ment и -ion, считаются релевантными для данного вида деривационной сочетаемости. При положительной корреляции имеет место **позитивное** воздействие этих характеристик на деривационную сочетаемость глагольных основ, при отрицательной корреляции — **негативное** воздействие. Степень релевантности вне- и внутрилексемных характеристик определяется, исходя из тесноты соответствующих корреляционных зависимостей. При $|r|$, близком 0, корреляционная зависимость является слабой, при $|r|$, близком 1, — сильной.

Сочетаемость глагольных основ с суффиксами -ment и -ion (признак I) определяется по существующим в языке отглагольным производным существительным, зафиксированным в словарях COD и The Shorter Oxford dictionary on historical principles. 3 ed. Oxford, Clarendon, 1956 (Shorter).

Выделение вне- и внутрилексемных характеристик глагольных основ осуществляется на материале, представленном в словарях COD; Shorter; D. Jones. Everyman's English pronouncing dictionary. 11 ed. London — N. Y., 1956; Hornby A. S., Gatenby E. V., Wakefield H. The advanced learner's dictionary of current English. 2 ed. Oxford Univ. Press, London, 1972; Webster's New World dictionary of the American language. College ed., Cleveland & N. Y., 1958; Webster's Third New International dictionary of the English language. Springfield (Mass.), 1966.

Во второй главе проводится анализ соотношения внутрилексемных и словообразовательных характеристик. Среди внутрилексемных выделяются фонологические, морфемные и парадигматико-семантические характеристики. На каждом из этих уровней выделяются: 1) обобщенные и 2) конкретные признаки. Признаки первого и второго типа соотносятся как родовые и видовые.

Фонологические характеристики глагольных основ определяются по характеру их исхода. В качестве обобщенных характеристик здесь учитывается вокальный или консонантный исход глагольных основ, в качестве конкретных характеристик — индивидуальные конечные фонемы их исхода. Всего к анализу было привлечено 43 фонологические характеристики (2 обобщенные и 41 конкретная).

Выделение **морфемных** характеристик глагольных основ производится исходя из их морфемного состава. При этом отдельно учитываются как индивидуальные префиксы и суффиксы в составе глагольных основ (конкретные морфемные характеристики), так и наличие/отсутствие самой префиксальной или суффиксальной позиции в составе глагольной основы вообще, независимо от ее заполнения (обобщенные характеристики). Всего к анализу было привлечено 40 морфемных признаков (4 обобщенных и 36 конкретных).

Парадигматико-семантические характеристики глагольных основ определяются особенностями соответствующих глагольных референтов и отражаются в их основных лексических значениях. Они выделяются путем применения компонентного анализа лексических значений и служат основой для различного рода тезаурусных классификаций.

Компоненты значений глагольных основ будут называться «состояниями». Выделяются **антецедентное состояние (а)**, или воздействие, и **терминальное состояние (с)**. Глаголы, выражающие только терминальное состояние, являются некаузативными; глаголы, выражающие антецедентное состояние (одно или одновременно с терминальным), являются каузативными. Каждое из указанных состояний может иметь собственную семантическую характеристи-

ку, определяемую особенностями обозначаемого глаголами процесса. Такие характеристики будут называться «тематическими». Наличие у глагола самой семы (антецедентного или терминального состояния) является его обобщенной парадигматико-семантической характеристикой, а ее качественное заполнение (тематические характеристики указанных состояний) — конкретными парадигматико-семантическими характеристиками. Всего к анализу было привлечено 14 парадигматико-семантических характеристик (2 обобщенные и 12 конкретных).

Статистически значимые корреляции внутрилексемных характеристик глагольных основ и их сочетаемости с суффиксами -ment и -ion приводятся в таблицах 1, 2 и 3.

На основе данных, помещенных в указанных таблицах, представляется возможным сделать следующие выводы.

1. Из 97 внутрилексемных признаков, привлекаемых к анализу в реферируемой диссертации, статистически значимую корреляцию с сочетаемостью глагольных основ с суффиксами -ment и/или -ion имеют 65 характеристики. Из них с суффиксом -ment коррелировано 32 характеристики (9 фонологических, 16 морфемных и 7 парадигматико-семантических), а с суффиксом -ion — 58 (22 фонологические, 27 морфемных и 9 парадигматико-семантических). Таким образом, из 194 рассматриваемых соотношений (97 внутрилексемных характеристик рассматриваются в соотношении с двумя суффиксами) 90 являются значимыми.

Эти данные подтверждают тезис о том, что внутрилексемные характеристики глагольных основ имеют значимые отношения с их деривационными признаками, оказывая влияние на суффиксальную сочетаемость глагольных основ.

Таблица 1. Соотношение фонологических и словообразовательных характеристик глагольных основ

Характеристика основ	Коэффициент корреляции		Характеристика основ	Коэффициент корреляции	
	-ment	-ion		-ment	-ion
Консонантный исход	—	0,09	[m]	—	—0,04
Вокальный ис- ход	—	—0,09	[ai]	—0,04	0,15
			[dʒ]	0,10	—0,06
			[tʃ]	—	—0,07
			[ʃ]	0,10	—0,04
[t]	—0,04	0,39	[i]	—	—0,06
[l]	0,04	—0,15	[ou]	—	—0,06
[z]	—0,06	0,12	[g]	—	—0,06
[n]	0,04	—0,09	[i]	—	—0,06
[d]	—	—0,04	[ei]	—	—0,05
[ə]	—	—0,09	[iə]	—	—0,04
[k]	—0,05	—0,10	[ŋ]	—	—0,04
[s]	0,08	—			
[p]	—	—0,10			

Таблица 2. Соотношение морфемных и словообразовательных характеристик глагольных основ

Характеристика основ	Коэффициент корреляции		Характеристика основ	Коэффициент корреляции	
	-ment	-ion		-ment	-ion
Позиция суффикса	-0,07	0,46	dis-	0,12	—
Отсутствие позиции суффикса	0,07	-0,46	de-	—	0,13
Позиция префикса	0,22	0,21	en-	0,32	-0,05
Отсутствие позиции префикса	-0,22	-0,21	ad-	0,14	0,13
			com-	—	0,16
-ate	-0,07	0,48	over-	—	-0,04
-ize	-0,07	0,14	out-	—	-0,06
-ify	-0,04	0,19	be-	0,08	-0,05
-ish	0,16	—	ex-	—	0,14
-en	—	-0,06	pre-	—	0,08
re-	0,06	0,06	sub-	—	0,05
un-	-0,04	-0,09	inter-	—	0,05
in-	0,08	0,16	a-	0,15	—
			pro-	—	0,10
			trans-	—	0,07
			super-	—	0,04
			circum-	—	0,06
			co-	—	0,05

Таблица 3. Соотношение парадигматико-семантических и словообразовательных характеристик глагольных основ

Характеристика основ	Коэффициент корреляции	
	-ment	-ion
Каузативность	0,08	0,06
Некаузативность	-0,08	-0,05
Тип терминального состояния		
Пространственные соотношения, движение	—	-0,11
Форма, структура	-0,08	—
Физическое состояние	-0,12	-0,10
Физиологическое состояние	—	-0,06
Экзистенциональное состояние	—	0,11
Социальное состояние	0,08	—
Психическое состояние	0,10	—
Восприятие	—	0,18
Тип antecedentного состояния		
Речевое воздействие	—	0,14
Дистактное воздействие ¹	0,09	0,09

¹ Дистактное воздействие — есть воздействие, которое вызывает противодействие (conquer, besiege). См.: Сильницкий Г. Г. Семантические и валентностные классы английских каузативных глаголов: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук, Л., 1974, с. 23.

Исходя из количества внутрилексемных характеристик, коррелированных с суффиксом -ment и с суффиксом -ion, а также их диагностической силы, представляется возможным отметить, что сочетаемость глагольных основ с суффиксом -ion в большей степени определяется внутрилексемными признаками, чем их сочетаемость с суффиксом -ment.

2. Из 90 релевантных для изучаемой суффиксальной сочетаемости соотношений положительная корреляция с данными суффиксами наблюдается в 47 случаях (19 с -ment и 28 с -ion), отрицательная корреляция имеет место в 43 случаях (13 с -ment и 30 с -ion). Соотношение позитивного и негативного влияния внутрилексемных характеристик глагольных основ на их суффиксальную сочетаемость по уровням распределяется следующим образом:

/а/ фонологический уровень — положительно коррелировано 9 характеристик (5 с -ment и 4 с -ion) и отрицательно — 22 (4 с -ment и 18 с -ion);

/б/ морфемный — положительно коррелировано 29 характеристик (10 с -ment и 19 с -ion) и отрицательно — 14 (6 с -ment и 8 с -ion);

/в/ семантический — положительно коррелировано 9 парадигматико-семантических характеристик (4 с -ment и 5 с -ion) и отрицательно — 7 (3 с -ment и 4 с -ion).

Только на фонологическом уровне отрицательные зависимости численно превосходят положительные связи (особенно для суффикса -ion), однако уступают последним по силе. На морфемном уровне заметно значительное преобладание позитивного влияния как по силе, так и по количеству позитивных факторов. Преобладание позитивного воздействия на суффиксальную сочетаемость глагольных основ над негативным характерно также для парадигматико-семантических признаков, однако здесь оно выражено менее заметно.

3. Сопоставление тесноты наблюдаемых корреляционных зависимостей позволяет выделить ряд наиболее релевантных внутрилексемных характеристик для деривационной сочетаемости глагольных основ с суффиксами -ment и -ion.

1) Относительно большую диагностическую силу для сочетаемости глагольных основ с -ment имеют следующие их внутрилексемные характеристики:

а) фонологические — конечные фонемы [ʃ] и [dʒ] (позитивные факторы);

б) морфемные — позиция префикса в составе глагольных основ, префиксы en-, a-, ad-, dis-, суффикс -ish (позитивные факторы); отсутствие позиции префикса (негативный фактор);

в) парадигматико-семантические — тематические характеристики терминального состояния глаголов «психическое состояние» (позитивный фактор) и «физическое состояние» (негативный фактор).

2) Для сочетаемости глагольных основ с суффиксом -ion наи-

большей диагностической силой обладают следующие их внутри-лексемные характеристики:

а) фонологические — конечные фонемы [t], [ai], [z] (позитивные факторы) и конечные фонемы [l], [k], [p] (негативные факторы);

б) морфемные — позиции префикса и суффикса в составе основ, префиксы ad-, com-, de-, ex-, in-, pro- и суффиксы -ate, -ize, -ify (позитивные факторы); отсутствие позиций префикса и суффикса в составе основ (негативные факторы);

в) парадигматико-семантические — тематические характеристики терминального состояния «восприятие» и «экзистенциальное состояние» и антецедентного состояния «речевое воздействие» (позитивные факторы); тематические характеристики терминального состояния «пространственные соотношения, движение», «физическое состояние» (негативные факторы).

Полученные данные позволяют уточнить ряд традиционных взглядов относительно факторов, влияющих на суффиксальную сочетаемость глагольных основ. Главная роль в этом плане среди морфемных признаков обычно отводится суффиксам в составе этих основ¹. Однако, как видно из представленных здесь данных, не менее сильное воздействие на суффиксальную сочетаемость глагольных основ оказывают их префиксы, несмотря на дистактное расположение по отношению к деривационному аффиксу.

4. Представляется возможным сопоставить характер влияния обобщенных и конкретных внутрилексемных признаков. Несмотря на то, что обобщенные признаки базируются на конкретных характеристиках, эти два вида признаков глагольных основ не всегда совпадают по своему воздействию на суффиксальную сочетаемость.

Так, для сочетаемости глагольных основ с -ion консонантный исход является позитивным фактором, а вокальный исход — негативным. В то же время конечные фонемы [l], [n], [d], [g], [k], [p], [m], [dʒ], [tʃ], [i], [ŋ] оказывают негативное воздействие на данный вид суффиксальной сочетаемости, а конечная фонема [ai] — позитивное воздействие. Обобщенные фонологические характеристики не коррелированы с суффиксом -ment вовсе, в то время как среди конкретных конечных фонем выделяются как способствующие, так и препятствующие этому виду суффиксальной сочетаемости признаки.

На морфемном уровне наличие позиции суффиксальной морфемы в составе глагольных основ не совпадает с воздействием, оказываемым на их сочетаемость с -ment конкретным суффиксом -ish, а по воздействию на сочетаемость с -ion — конкретным суффиксом -en; наличие префиксальной позиции в составе глагольных основ не совпадает с воздействием на их сочетаемость с -ment,

¹ Елисеева Р. Д. Анализ словообразовательной и семантической структур имен действия на -ing, -ion, -ation, -ification в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Л., 1975, с. 9.

оказываемым префиксом *in-*, а по воздействию на сочетаемость с *-ion* — префиксами *out-*, *be-*, *in-*, *en-*, *over-*.

На семантическом уровне несовпадение воздействия обобщенных и конкретных парадигматико-семантических признаков наблюдается в следующих случаях: между наличием у глаголов терминального состояния и тематическими характеристиками терминального состояния «социальное состояние», «психическое состояние» (для сочетаемости с *-ment*).

5. Привлекаемые к анализу характеристики глагольных основ могут оказывать одинаковое (позитивное, негативное) влияние на их сочетаемость с обоими суффиксами или различное влияние. Во втором случае характеристики глагольных основ будут считаться **дифференциальными**. Каждое из дифференциальных свойств служит основанием для оппозиции между двумя рассматриваемыми типами суффиксальной сочетаемости этих основ (в дальнейшем для краткости мы будем говорить об оппозиции между суффиксами *-ment* и *-ion*). В работе различаются два типа таких оппозиций, условно называемых «привативной» и «эквиполентной». Привативная оппозиция имеет место в тех случаях, когда данное свойство коррелировано с одним суффиксом (положительно или отрицательно) и не коррелировано с другим. Эквиполентная оппозиция имеет место в тех случаях, когда одна и та же характеристика положительно коррелирована с одним из деривационных суффиксов и отрицательно — с другим.

Недифференциальные характеристики коррелированы с обоими суффиксами *-ment* и *-ion* положительно или отрицательно. Применяемый метод количественного анализа позволяет провести сопоставление степени их релевантности для сочетаемости глагольных основ с этими суффиксами. Так, одна и та же недифференциальная характеристика глагольных основ, положительно (отрицательно) коррелированная с обоими суффиксами, может оказывать различное по силе воздействие на сочетаемость глагольных основ с *-ment*, с одной стороны, и с *-ion* — с другой. В тех случаях, когда имеются достаточно выраженные перепады в диагностической силе недифференциальной характеристики для деривационных суффиксов, мы будем условно говорить о «градуальной» оппозиции этих суффиксов относительно данной характеристики. Таким образом, при градуальной оппозиции учитываются количественные различия в воздействии какой-либо характеристики на словообразовательные суффиксы *-ment* и *-ion*, в то время как при привативной и эквиполентной оппозициях — качественные различия.

Из 23 фонологических характеристик, релевантных для сочетаемости глагольных основ с данными суффиксами, 22 характеристики являются дифференциальными. При этом эквиполентную оппозицию *-ment* и *-ion* образуют относительно семи конечных фонем [t], [l], [z], [n], [ai], [dʒ], [ʃ], привативную оппозицию — относительно обоих обобщенных признаков и конечных фонем [ə], [s], [p], [m], [tʃ], [i], [ou], [g], [f], [ei], [iə], [ŋ],

[d]. Недифференциальной является конечная фонема [k], относительно которой -ment и -ion могут рассматриваться как находящиеся в градуальной оппозиции.

Из 30 морфемных признаков, релевантных для сочетаемости глагольных основ с -ment и/или -ion, дифференциальными являются 24, недифференциальными — 6 признаков. При этом эквивалентная оппозиция -ment и -ion наблюдается относительно 7 характеристик (позиция суффикса и суффиксы -ate, -ize, -ify, отсутствие суффиксальной позиции, конкретные префиксы be-, en-); привативная оппозиция -ment и -ion наблюдается относительно 17 характеристик. Наибольшей дифференциальной силой из них обладают суффикс -ish и префиксы ex-, pro-, de-, com-, a-, dis-. Градуальная оппозиция -ment и -ion имеет место относительно префиксов in-, in-.

Из 12 парадигматико-семантических характеристик, релевантных для данного вида суффиксальной сочетаемости, дифференциальными являются 8 признаков, недифференциальными — 4. Относительно всех дифференциальных характеристик -ment и -ion находятся в привативной оппозиции. Наибольшей дифференциальной силой из них обладают тематические характеристики «речевое воздействие» и «восприятие». Все недифференциальные характеристики оказывают сходное по силе воздействие на оба суффикса и градуальной оппозиции не образуют.

В третьей главе исследуется соотношение внелексемных и словообразовательных характеристик.

Внелексемные характеристики лексических единиц используются в ряде работ по словообразованию для сопоставления валентностных характеристик деривата с деривационными характеристиками его компонентов¹. В отличие от этих исследований в реферируемой диссертации внелексемные признаки соотносятся с деривационными характеристиками одной и той же единицы — глагольной основы.

Среди внелексемных характеристик в работе выделяются синтаксические и синтагматико-семантические признаки. Они определяются обязательным синтаксическим и семантическим окружением глаголов. Среди обоих видов внелексемных характеристик различаются **дискретные** и **комплексные** признаки, определяемые двумя типами сочетаемости. Первые определяются способностью глаголов сочетаться с какой-либо изолированной синтаксической или семантической позицией. Вторые определяются способностью глаголов сочетаться с наборами синтаксических или семантических позиций, т. е. по их способности «участвовать» в определенных синтаксических или семантических моделях.

Для определения синтаксических позиций обязательного окружения глаголов используются традиционные синтаксические по-

¹ Коссек Н. В. О взаимодействии внешней и внутренней валентности при порождении предложных словосочетаний. — Уч. зап./Тарт. ун-т, 1969, вып. 232, с. 92—101.

нения: O_{dr} — прямое дополнение, O_{ind} — косвенное дополнение (с предлогом или без предлога), A. Mod — обстоятельство, Pred. — приобъектный член (вторичный предикат сложного дополнения), Cl — придаточное предложение (дополнительное), S — подлежащее. Для определения семантических позиций обязательного семантического окружения глаголов используются понятия объекта (O), субъекта (C), адъекта (A), конъекта (K)¹. Сочетаемость с подлежащим и объектом не может рассматриваться как диагностирующая в связи с их обязательным присутствием в синтаксическом и семантическом окружении глаголов согласно принятым схемам. Сочетаемость с остальными 5 синтаксическими и 3 семантическими позициями позволяет выделить 8 дискретных синтаксических и синтагматико-семантических характеристик. Выделение комплексных внелексемных характеристик глаголов основывается на их участии в следующих основных моделях, представленных в нашем материале:

а) синтаксических²:

I S—VP—O _{dr}	John built a house.
II S—VP—O _{dr} —O _{ind}	John gave Ann a book.
III S—VP—O _{dr} —A. Mod	John sent his son to school.
IV S—VP—O _{dr} —Cl	John told Peter that he liked to sing.
V S—VP—Cl	John said that he would go to London.
VI S—VP—O _{ind}	John spoke to Mary.
VII S—VP—A. Mod	John lives in London.
VIII S—VP	John is sleeping.

б) семантических³:

I CaOc	John boiled the kettle.
II CaOOc	John mixed cream with sugar.
III CaOcK	John put the books into his bag.
IV CaOcA	John filled his cup with water.
V Oc	The storm calmed down.
VI OOc	John married Ann.
VII OcK	The desert spread to the South.
VIII OcA	John has a house.

Всего к анализу привлекается 13 синтаксических и 11 синтагматико-семантических характеристик. В таблицах 4 и 5 приводятся статистически значимые корреляции внелексемных и деривационных характеристик глагольных основ.

На основании данных, помещенных в указанных таблицах, можно сделать следующие выводы.

¹ Сильницкий Г. Г. Указ. соч., с. 8—16. **Объект** — актанта, являющийся носителем терминального состояния (с): John opened the door. The door opened. **Субъект** — актанта, являющийся носителем воздействия (а), т. е. источником изменений, приводящих объект к терминальному состоянию: John broke the window. **Адъект** — актанта, локализующийся относительно объекта: John broke the window with a stone. He has a car. **Конъект** — актанта, относительно которого локализуется объект (во времени и пространстве): John sent a letter to London.

² VP — позиция глагольного предиката, замещаемая самим глаголом.

³ а и с — состояния, которые выражаются непосредственно самим глаголом (см. выше).

Таблица 4. Соотношение синтаксических
и словообразовательных характеристик глаголов

Характеристика глагола	Коэффициент корреляции	
	-ment	-ion
Сочетаемость с позицией		
прямое дополнение	0,06	0,06
косвенное дополнение	0,08	—
обстоятельство	—0,09	—0,22
придаточное предложение	—	0,07
Участие в модели		
S—VP—O _{dr}	0,07	0,10
S—VP—O _{dr} —O _{ind}	0,14	0,05
S—VP—O _{dr} —A. Mod	—0,07	—0,18
S—VP—O _{dr} —Cl	—	0,06
S—VP—Cl	0,04	0,07
S—VP—A. Mod	—0,08	—0,16
S—VP	—0,10	—0,10

Таблица 5. Соотношение синтагматико-семантических
и словообразовательных характеристик глаголов

Характеристика глагола	Коэффициент корреляции	
	-ment	-ion
Сочетаемость с позицией		
субъект	0,08	0,06
конъект	0,06	—
адъект	0,09	0,15
Участие в модели		
CaOOc	—	0,07
CaOcK	0,11	0,04
CaOcA	0,11	0,15
Oc	—0,07	—0,07
OOc	—	0,04

1. Из 24 внелексемных характеристик, привлекаемых к анализу в диссертации, статистически значимую корреляцию с сочетаемостью глагольных основ с суффиксами -ment и/или -ion имеют 19 характеристик. Из них с суффиксом -ment коррелировано 15 характеристик (9 синтаксических и 6 синтагматико-семантических), а с суффиксом -ion—17 (10 синтаксических и 7 синтагматико-семантических). Из 48 рассматриваемых соотношений корреляция наблюдается в 32 случаях.

Полученные данные свидетельствуют о наличии значимых отношений между внелексемными и деривационными характеристиками глагольных основ. Подобно внутрилексемным признакам, внелексемные характеристики глагольных основ оказывают воздействие на их суффиксальную сочетаемость, однако, в отличие от первых, к анализу закономерностей деривационной сочетаемости основ, как правило, не привлекаются.

Количество и сила воздействия внелексемных характеристик, коррелированных с суффиксом *-ment* и с суффиксом *-ion*, приблизительно одинаковы. Таким образом, оба суффикса в одинаковой степени определяются внелексемными характеристиками глагольных основ.

2. Из 32 корреляционных зависимостей между внелексемными и словообразовательными характеристиками глагольных основ 22 являются положительными (10 с *-ment* и 12 с *-ion*) и 10 — отрицательными (5 с *-ment* и 5 с *-ion*). 8 отрицательных корреляций зафиксировано для синтаксических характеристик и 2 — для синтагматико-семантических характеристик. Из 22 положительных корреляций между словообразовательными и внелексемными признаками 11 корреляций отмечено для синтаксических характеристик (5 с *-ment* и 6 с *-ion*) и 11 — для синтагматико-семантических характеристик (5 с *-ment* и 6 с *-ion*).

Таким образом, количество характеристик, оказывающих негативное воздействие, и характеристик, имеющих позитивное воздействие на суффиксальную сочетаемость глагольных основ на синтаксическом уровне, приблизительно одинаково. Синтагматико-семантические характеристики на данном участке языковой системы оказывают преимущественно позитивное воздействие.

3. Наибольшей диагностической силой для данного вида деривационной сочетаемости обладают следующие внелексемные признаки.

1) Для сочетаемости с *-ment*:

а) синтаксические — участие в синтаксических моделях $S-VP-O_{dr}-O_{ind}$ (позитивный фактор) и $S-VP$ (негативный фактор);

б) синтагматико-семантические — участие в семантических моделях $CaOсK$ и $CaOсA$ (позитивные факторы).

2) Для сочетаемости с *-ion*:

а) синтаксические — участие в синтаксической модели $S-VP-O_{dr}$ (позитивный фактор); участие в синтаксических моделях $S-VP-O_{dr}-A. Mod$, $S-VP-A. Mod$, $S-VP$, сочетаемость с позицией обстоятельства (негативные факторы);

б) синтагматико-семантические — сочетаемость с позицией адъекта, участие в семантической модели $CaOсA$ (позитивные факторы).

4. Сопоставление воздействия комплексных и дискретных внелексемных характеристик глагольных основ на их сочетаемость с суффиксами *-ment* и *-ion* показывает, что в ряде случаев более

релевантными являются комплексные характеристики, в других случаях — дискретные. Так, для сочетаемости глаголов с *-ment* релевантным является не столько сочетаемость с синтаксической позицией прямого дополнения, что отмечается в ряде исследований¹, сколько участие глаголов в синтаксической модели $S-VP-O_{dr}-O_{ind}$. Аналогичным образом, сочетаемость глаголов с *-ment* и *-ion* определяется не столько их сочетаемостью с субъектом, сколько участием глаголов в семантических моделях $CaOсA$ и $CaOсK$. Напротив, негативное влияние синтаксической позиции обстоятельства имеет место независимо от синтаксической модели, элементом которой она является.

5. Среди внелексемных характеристик преобладают недифференциальные признаки. Из 11 релевантных синтаксических характеристик дифференциальными являются 3 (сочетаемость с косвенным дополнением и придаточным предложением, участие в синтаксической модели $S-VP-O_{dr}-Cl$). Из 8 релевантных синтагматико-семантических признаков дифференциальными являются также 3 характеристики (сочетаемость с конъектом, участие в семантических моделях $CaOOс$ и $OOс$). Относительно всех 6 внелексемных дифференциальных характеристик *-ment* и *-ion* образуют привативную оппозицию, причем сила дифференциального воздействия этих признаков является слабой. Эквиполентной оппозиции не зафиксировано. Градуальная оппозиция *-ment* и *-ion* имеет место относительно 5 внелексемных признаков: сочетаемости глаголов с синтаксической позицией обстоятельства, участия глаголов в синтаксических моделях $S-VP-O_{dr}-O_{ind}$, $S-VP-A. Mod$, $S-VP-A. Mod$ и в семантической модели $CaOсK$.

В заключении приводятся основные выводы диссертационного исследования.

1. Ряд вне- и внутрилексемных характеристик глагольных основ находится в корреляционной зависимости с их сочетаемостью с суффиксами *-ment* и *-ion* (47 с *-ment* и 75 с *-ion*). Эти данные подтверждают тезис о наличии межуровневых связей между элементами словообразовательного уровня и элементами фонологического, морфемного, синтаксического и семантического уровней языка.

Исходя из полученных данных относительно корреляционных зависимостей указанных элементов, их качественной и количественной характеристики, можно определить факторы, способствующие или препятствующие сочетаемости глагольных основ с суффиксами *-ment* и *-ion*.

Следует отметить, что выделенные корреляционные зависимости относятся к связям слабой и средней силы. Сильных корреляций не установлено. Это свидетельствует о своеобразии и сложности языковой системы, ее информационной избыточности.

¹ Перева А. В. Система суффиксации в современном английском языке. — Дис. ... канд. филол. наук. — М., 1976, с. 155.

2. Из 122 корреляционных зависимостей, выделенных в ходе настоящего исследования, 69 являются положительными и 53 — отрицательными. Преобладание положительных корреляций над отрицательными свидетельствует о том, что для системы межуровневых соотношений более существенными являются такие зависимости между элементами, когда последние обуславливают друг друга.

3. Одни и те же свойства глагольных основ рассматривались с различных точек зрения путем привлечения к исследованию глагольных характеристик различной степени обобщенности (для внутрилексемных признаков) и различной степени комплексности (для внелексемных признаков). Это позволило более точно и полно отразить систему межуровневых отношений.

4. В воздействии внутрилексемных и внелексемных характеристик глагольных основ на их сочетаемость с суффиксами *-ment* и *-ion* наблюдается существенное различие. Из 65 внутрилексемных признаков, релевантных для деривационной сочетаемости данного вида, 54 признака являются дифференциальными и 11 — недифференциальными. Наибольшую дифференциальную силу имеют фонологические характеристики, из числа которых только 1 признак является недифференциальным. Из 19 внелексемных признаков, релевантных для рассматриваемой суффиксальной сочетаемости глагольных основ, дифференциальными являются 6 характеристик. Сила их дифференциального воздействия невелика, о чем, в частности, свидетельствует отсутствие случаев эквивалентной оппозиции *-ment* и *-ion* относительно внелексемных признаков. Таким образом, в основе различной избирательности глагольных основ в отношении суффиксов *-ment* и *-ion* лежат внутрилексемные признаки этих основ. Внелексемные характеристики основ оказывают однородное воздействие на их суффиксальную сочетаемость.

Основное содержание работы отражено в следующих статьях.

1. О соотношении синтаксической, семантической и словообразовательной валентности английского глагола.— В кн.: Предложение и текст в семантическом аспекте: Межвуз. сб., Калинин, 1978, с. 81—90. (В соавторстве).

2. Морфологические, валентностные и семантические факторы, определяющие сочетаемость английских глаголов с суффиксами *-ment* и *-ive*.— В кн.: Проблемы лексической и синтаксической семантики романо-германских языков. Смоленск, 1978, с. 16—21. (В соавторстве).

3. Глаголы, сочетающиеся с суффиксом *-ion* в современном английском языке.— В кн.: Проблемы лексической и синтаксической семантики романо-германских языков. Смоленск, 1978, с. 21—24.

4. Влияние синтаксических характеристик глаголов на их сочетаемость с суффиксами *-ment* и *-ion*.— В кн.: Синтаксическая структура простого предложения. Смоленск, 1979, с. 54—60.

2685
(3407)

Заказ

тираж 100 экз.

Типография им. Смирнова Смоленского облуправления издательств, полиграфии и книжной торговли, г. Смоленск, просп. Ю. Гагарина, 2.

Библиотека
ИСТ-419